

## CONDITIONS FINANCIÈRES ET CONTRACTUELLES POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2019-20 JUNIORS (Classes de 9<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup>)

Compte bancaire : UBS SA Rolle 243-G7640169.0 ;  
Swift : UBSWCHZH80A  
IBAN : CH90 0024 3243 6764 0169 0

Le Rosey ne demandera, ou même n'acceptera, de donation à un fonds de développement quelconque de l'école. Le Rosey ne verse jamais de rétribution à des agents ou intermédiaires ; les familles qui utilisent leurs services les rétribuent directement ; ils ne peuvent en aucune manière influencer une décision d'admission.

### A/ Frais d'écolage 2019-2020

Pour l'internat : le montant annuel est de CHF 87'900.

Pour l'externat : possible pour les classes 9, 8 et 7 uniquement, le montant annuel est de CHF 49'800.

### I/ Pour les candidat(e)s à l'entrée au Rosey pour l'année 2019-2020 :

1. **Taxe unique d'inscription non remboursable** : CHF 3'000 (dossier, examens, visites, etc.) ; ne s'applique pas aux enfants d'anciens Roséens ; une seule taxe est requise par famille ; en cas de refus, la taxe peut être réutilisée pour une année suivante.
2. Dès que l'élève est admis, pour confirmer l'acceptation de la place, un **versement de CHF 39'300 doit être effectué** dans les 30 jours, faute de quoi l'inscription est annulée.  
**Il comprend :**
  - a. le montant du premier trimestre d'écolage, non remboursable
  - b. le dépôt de garantie des débours de 10'000 CHF ; le solde est remboursé à la fin du trimestre qui suit le départ de l'élève.
3. En cas d'annulation de l'inscription, le montant versé pour le 1<sup>er</sup> trimestre n'est pas remboursable.
4. Un élève n'est admis que si les exigences de ces conditions financières ont été respectées.

### II/ Pour les élèves actuellement au Rosey : renouvellement de l'inscription pour 2019-2020

Pour l'internat :

1. **Le montant annuel de CHF 87'900 est à régler en deux échéances** : le paiement de CHF 58'600 (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> trimestres) est dû au **1<sup>er</sup> mai 2019** et le paiement de CHF 29'300 (3<sup>e</sup> trimestre) est dû au **31 janvier 2020**.
2. L'inscription d'un élève est **automatiquement renouvelée** pour une année scolaire, d'année en année, aussi longtemps que les parents ou Le Rosey n'en demandent pas l'annulation.

## FINANCIAL & CONTRACTUAL CONDITIONS FOR THE 2019-20 SCHOOL YEAR, JUNIORS (Classes 9 to 6)

Bank account: UBS SA Rolle 243-G7640169.0 ;  
Swift: UBSWCHZH80A  
IBAN: CH90 0024 3243 6764 0169 0

Le Rosey does not ask for, nor does it accept, donations for school development of any kind. Le Rosey does not pay agents or intermediaries; families who use their services will pay them directly; agents, etc. have no influence over admissions decisions.

### A/ Boarding and tuition fees for the 2019-2020 school year

For boarders: Annual fees are CHF 87,900.

For day students: (possible only in classes 9, 8 and 7) annual fees are CHF 49,800.

### I/ For candidates applying to Le Rosey for the 2019-2020 school year:

1. A **non-refundable one-time registration fee** of CHF 3,000 (student file, entrance examinations, visits, etc.) is payable. This fee covers applications from all children of the same family and does not apply to *Anciens*' (Rosey alumni's) children. In case of refusal, it may be used to apply again for a subsequent year.
2. If the child is admitted, a **deposit of CHF 39,300 is required** within 30 days of the decision for the place to be confirmed; without this deposit, the place is cancelled. **This sum comprises:**
  - a. the fees for the first term; this sum is not re-imbursed in the case of withdrawal;
  - b. a guarantee deposit for extra expenses of CHF 10,000. Any surplus is reimbursed at the end of the term following the student's departure from the school.
3. Should the student be withdrawn, the first term fees are not reimbursed.
4. A student cannot be admitted if the financial conditions have not been respected.

### II/ For students currently at Le Rosey and re-enrolling for 2019-2020:

For boarders:

1. **Annual fees of CHF 87,900 are to be paid in two instalments**: a payment for the first and second terms of CHF 58,600 is due no later than **1<sup>st</sup> May, 2019**, and payment for the 3<sup>rd</sup> term of CHF 29,300 is due no later than **31<sup>st</sup> January, 2020**.

Les parents qui souhaitent **retirer un enfant** pour l'année scolaire 2019-20 doivent en informer par écrit la direction du Rosey le plus tôt possible, le 1<sup>er</sup> mai 2019 au plus tard.

- Le Rosey renouvelle l'inscription et conserve une place pour tous les élèves dont le départ n'a pas été formellement annoncé avant le 1<sup>er</sup> mai; pour confirmer cette réinscription, les frais de scolarité doivent être réglés selon les échéances indiquées au point 1.
- En cas d'annulation de la réinscription, seul le 2<sup>e</sup> trimestre est remboursé.
- Un élève n'est admis lors de la rentrée que si les exigences de ces conditions financières sont respectées.

- Pour l'externat**, possible pour les **classes 9, 8 et 7** uniquement, le montant annuel est de **CHF 49'800**, en **trois paiements trimestriels**; les échéances de paiement sont d'un mois avant le début d'un trimestre. Dans la mesure du possible, c'est-à-dire des lits disponibles, les parents des externes peuvent opter pour l'internat pour le seul trimestre de Gstaad.

## B/ Les forfaits :

- forfait annuel pour l'étude d'un **instrument de musique en cours particulier** (une période hebdo.) : CHF 3'600\*

\*CHF 1'300 pour les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres et  
CHF 1'000 pour le 2<sup>e</sup> trimestre.

## C/ Les prestations incluses dans les frais des sections A et B sont les suivantes :

- tous les cours académiques des programmes officiels
- l'utilisation des infrastructures, laboratoires, bibliothèque, salles d'art et le libre accès à l'Internet
- tous les cours de sports, y compris l'abonnement de ski, le golf, l'équitation et la voile
- les cours de musique en groupe (ensembles, chœur, orchestre, school-band), d'arts visuels, de théâtre, de cuisine et de technologies
- les frais de logement, de nourriture et les taxes de séjour à Rolle et à Gstaad
- l'assurance responsabilité civile
- le linge de maison, de toilette, de piscine et leur blanchissage
- le blanchissage des vêtements (sauf le nettoyage à sec en teinturerie)
- le transport des effets des élèves entre les campus de Rolle et de Gstaad
- les activités de l'internat sur le campus (soirées et week-ends)
- les activités du samedi matin (sauf exception soumise à une autorisation parentale)
- les expéditions obligatoires et le programme de montagne
- les spectacles programmés au Rosey Concert Hall.

- A student is **automatically enrolled** for the following academic year as long as Le Rosey or the parents do not request otherwise. Parents who wish to **withdraw their child** for the 2019-20 school year should inform the Direction of the school in writing as soon as possible and in no case later than 1<sup>st</sup> May 2019.
- Le Rosey will automatically renew enrolment and keep a place open for all students for whom no formal notice of withdrawal has been submitted by 1<sup>st</sup> May and the school fees for the coming year have been paid in accordance with the conditions outlined above.
- In the case of withdrawal, only 2<sup>nd</sup> term fees are reimbursed.
- A student cannot be re-admitted if the financial conditions have not been respected.

- For day students** (possible only in **classes 9, 8 and 7**) annual fees are **CHF 49,800** in **three termly payments**, paid one month before the beginning of term. If the number of beds available allows, parents may opt for their children to be boarders for the Gstaad term only.

## B/ Supplementary fees:

- annual charges for **private music lessons** (1 lesson per week): CHF 3,600\*

\*CHF 1,300 for 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Term and  
CHF 1,000 for the 2<sup>nd</sup> Term.

## C/ The fees detailed in sections A and B cover the following:

- all official academic classes
- the use of facilities, laboratories, library, art rooms and access to the Internet
- sports lessons including ski pass, golf fees, horse-riding and sailing
- group lessons in music and theatre
- full board and accommodation, local residence taxes in Rolle and Gstaad
- third party insurance cover
- provision of all linen
- laundry, except dry-cleaning
- transport of personal property between Rolle and Gstaad
- evening and weekend activities on campus
- Saturday morning activities (except karting and diving)
- mountain programme and compulsory expeditions
- events taking place in the Rosey Concert Hall.

**D/ Les prestations non incluses** dans les frais de pension et d'écolage sont des **débours dont les factures sont émises quatre fois par an, sont échues dans les trente jours qui suivent leur émission** ; elles sont consultables sur Internet. Une facture de débours qui n'est pas contestée par écrit par les parents dans les trente jours qui suivent la date d'émission est formellement approuvée.

## E/ Les dépenses complémentaires obligatoires :

### 1. Pièces d'uniforme (les tenues sont fournies par Le Rosey) :

- **tenue de cérémonie** : blazer bleu marine (ou blanc pour les classes t), écusson du Rosey, pantalon gris flanelle, cravate Le Rosey (garçons), robe blanche, blazer, foulard Le Rosey (jeunes filles)
- **tenues de sports & d'expédition** : sac de sport, veste imperméable, chaussures de treck, training, shorts, tee-shirts, tenues d'équipe éventuelles; veste polaire, tenue de ski.

*Le coût de ce matériel varie selon les pièces à fournir. Par exemple, un blazer est obligatoire mais si l'élève en possède déjà un à son arrivée, il suffira d'y coudre l'écusson du Rosey. Plusieurs pièces peuvent naturellement être utilisées plusieurs années consécutives (sacs, cravate, blazer, etc.).*

### 2. Assurance maladie et accidents :

- tous les **élèves non domiciliés en Suisse** sont obligatoirement couverts par la Caisse maladie du Rosey dans le cadre d'un contrat collectif pour couvrir les frais médicaux, hospitaliers et pharmaceutiques en cas de maladie ou d'accident
- cette assurance couvre les frais de traitement en division privée dans tous les hôpitaux suisses; au cours d'un séjour à l'étranger (voyage, vacances), les traitements sont couverts jusqu'à concurrence des montants qui auraient été facturés en Suisse. **Les frais dentaires et orthodontiques ne sont couverts qu'à la suite d'un accident.** La couverture d'assurance maladie et accidents s'étend du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août.
- les **parents domiciliés en Suisse doivent** assurer eux-mêmes leurs enfants selon la LAMal en maladie et accident; ils administrent eux-mêmes les relations avec leur caisse Maladie et Accident
- tous les **élèves admis au Rosey doivent**, avant l'été qui précède leur arrivée au Rosey, adresser au secrétariat des admissions un questionnaire de santé, rempli par leur médecin de famille
- l'assureur maladie du Rosey peut décider, sur la base du questionnaire de santé, de ne pas accepter un élève dans le cercle des assurés, auquel cas nos spécialistes des dossiers d'assurances prendront contact avec la famille pour déterminer la politique à adopter
- Le Rosey assure le traitement administratif de l'assurance : les factures de traitements médicaux sont débités sur le compte de l'élève et les remboursements y sont crédités dès leur réception
- il est facturé un **forfait santé de CHF 3'650 par an** (jusqu'à 18 ans révolus ; dès la 19<sup>e</sup> année, ce forfait passe à CHF 8'620) qui inclut les assurances maladie et accidents ainsi que les médicaments délivrés par les infirmières et les traitements à l'infirmier pendant l'année scolaire.

**D/ Invoices for extra charges not included** in boarding and academic fees are **sent four times per year and are payable within 30 days of issue**; details can be found on the Internet. If an invoice is not contested within 30 days, it will be considered as having been formally approved.

## E/ Obligatory supplementary charges:

### 1. Uniform garments supplied by Le Rosey:

- **official school uniform** to be worn at school ceremonies: navy blue blazer (white blazer for class t), Le Rosey badge, grey flannel trousers, Le Rosey tie (boys), white dress, blazer, Le Rosey scarf (girls)
- **sports and expedition clothing**: sports bag, waterproof jacket, hiking shoes, trainers, team kit (if selected), windwall jacket ("polaire"), ski uniform.

*The cost of these materials will vary according to requirements. If the student already has a suitable blazer, for example, the Le Rosey badge may be added to it. Clearly, several items may be used from one year to another, such as bags, ties, blazer, etc.*

### 2. Accident and medical insurance:

- it is compulsory for all Le Rosey **students not permanently resident in Switzerland** to be covered by the school's collective medical insurance policy. This covers medical, hospital and medical costs relating to sickness or accidents
- this insurance provides private cover in all Swiss hospitals; during visits abroad (trips, holidays), treatment is covered up to the cost of equivalent treatment in Switzerland. **Dental and orthodontic fees are not covered except as a result of an accident.** The insurance policy is effective from 1<sup>st</sup> September to 31<sup>st</sup> August
- **parents resident in Switzerland must** insure their children under the LAMal sickness and accident insurance scheme; they are responsible for all contact and communication with the health insurance provider
- before the summer preceding their arrival, all **students admitted to Le Rosey must** send the admissions secretariat a health questionnaire, completed by their family doctor
- the insurance company used by Le Rosey may, on the basis of the health questionnaire, decide not to insure a student; in such cases our specialist staff will be in contact with the family to decide on appropriate alternatives
- Le Rosey undertakes all administration relating to student medical insurance: invoices for medical treatment are debited from the student's account and any reimbursements will be credited on receipt
- there is a **fixed charge of CHF 3,650** (until the student's 19<sup>th</sup> birthday, at which point it rises to CHF 8,620) covering health insurance, which includes nursing care and medicine administered by Le Rosey nursing staff during the academic year.



## H/ Droit à l'image :

Le Rosey est amené à **publier dans ses news** (sur son site ou dans les documents envoyés aux parents) des photos prises pendant des activités roséennes, au cours des fêtes et des concours sportifs. Les parents soussignés acceptent cette disposition.

Dans le cas contraire, ils doivent biffer ce paragraphe H et en informer le secrétariat (dllewellyn@rosey.ch).

## I/ Rapport contractuel et for juridique :

En inscrivant ou réinscrivant un enfant et en s'acquittant des conditions financières du Rosey, les parents confirment avoir pris connaissance des conditions financières énoncées dans ce document ainsi que des Codes du Rosey à disposition sur [www.rosey.ch](http://www.rosey.ch).

**Les parents s'engagent à respecter l'ensemble de ces prescriptions.** Ils s'engagent à poursuivre ce rapport contractuel avec Le Rosey même si leur enfant devient majeur, y compris en matière de santé et de gestion des assurances maladie et accident, et jusqu'au jour de son départ du Rosey.

Les parents reçoivent un exemplaire du présent document ainsi que des Codes actualisés chaque année. La version actualisée s'applique automatiquement en lieu et place de la version antérieure.

Le rapport contractuel entre les parents, l'enfant et l'école est régi par le droit suisse, à l'exception de tout autre droit. Le for juridique de toute éventuelle procédure tendant à trancher un différend entre parents, enfants et école se trouve dans le canton de Vaud.

On entend, tout au long de ce document, par « parents » le représentant légal de l'enfant inscrit.

## H/ Use of Photos:

As part of its communication policy, **Le Rosey's "News" publications** (including its website or documents sent to parents) use photos taken during school activities, celebrations and sporting competitions.

It is understood that in signing this document parents agree to this; if not, they should cross out paragraph H and inform the school's principal secretary (dllewellyn@rosey.ch).

## I/ Contractual agreement and litigation:

The undersigned parents confirm their agreement with the financial conditions set out in both this document and in the School Codes which can be consulted on [www.rosey.ch](http://www.rosey.ch).

**By signing this document, the parents agree to abide by these policies.** They undertake to maintain this contractual agreement with Le Rosey, including those provisions relating to health care and accident insurance, even when their child legally reaches adulthood, and until their child leaves Le Rosey.

Parents receive an updated version of the present document as well as a revised version of the Codes every year. This annually updated version is automatically applicable, and replaces earlier versions signed by the parents.

The contractual agreement between the parents, the child and the school is, in the final instance, subject to Swiss law. Should there be any case of litigation between the school, the students and the parents, this will be judged by courts in the Canton of Vaud (Switzerland).

The term "parents" used in this document is understood to refer to the child's legal representative.